

焦作市三利达射箭器材股份有限公司
Jiaozuo Sanlida Archery Equipment Corporation

中国·河南省焦作市焦辉路三利达弓箭文化旅游区
Sanlida Archery Cultural Tourism Region, Jiaohui Road, Jiaozuo, Henan, China 454000
www.sanlida.cn / www.chinacrossbow.com / www.sanlidaarchery.com

圣迹X9
MIRACLE X9
中级竞技反曲弓柄使用说明书
Intermediate Competition Recurve Riser Owner's Manual

注意事项 Attention

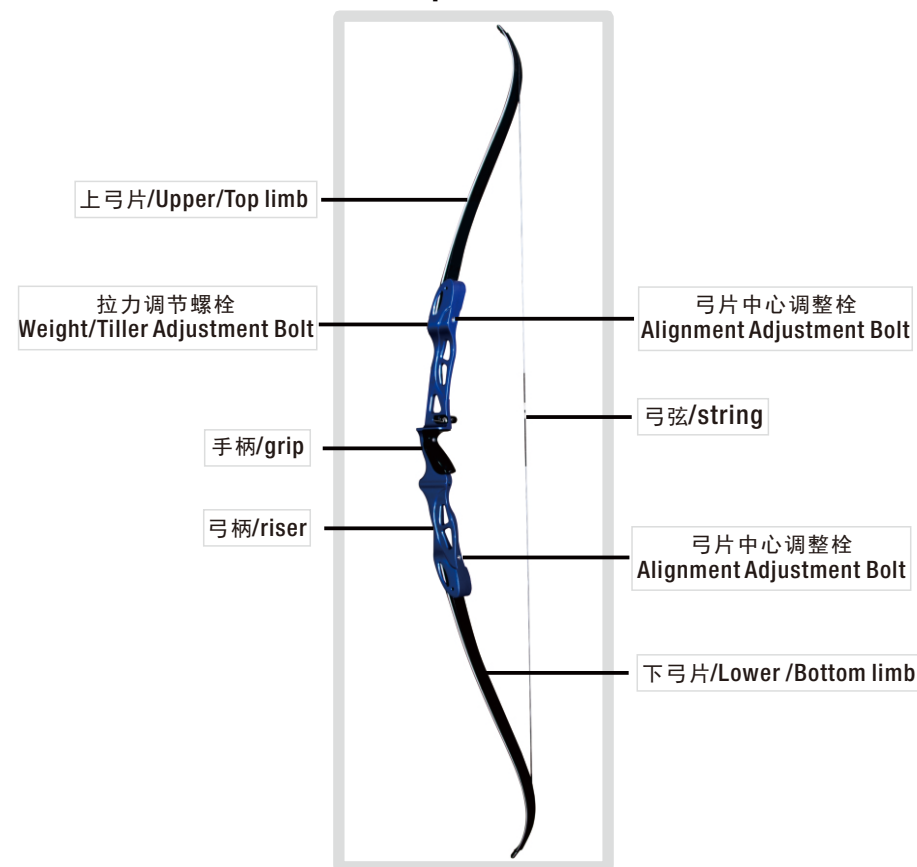
请阅读以下安全注意事项。忽视这些规则将会对你和他人带来严重伤害。

Please read and following the safety notice. Otherwise it would cause serious harm

to users and others.

1. 禁止空放弓。
1. Never dry fire (shoot without an arrow) your bow.
2. 不要把弓放在过度高温或持久潮湿的地方。
2. Do not place the bow in excessive heat or permanent moisture place.
3. 每次使用前请仔细检查你的弓。
3. Please check your bow carefully before you use it every time.
4. 确保箭靶安全。
4. To ensure the safety of bow target.
5. 确保目标安全。
5. To ensure the target security.
6. 检查所有的箭。
6. To check all arrows.

各部件名称 Components



· 弓长/Bow length

弓长就是一个装好的弓在静止状态下上弓片顶端到下弓片顶端之间的距离。根据你选择的弓柄和弓片长度，你可以自己选定弓的长度。看下面的图表选择弓长。

Bow length is the distance measured from the upper limb tip to lower limb tip in stationary state. According to the riser and limb length, you can choose the suitable bow that fit for you.

Choose your bows (recommendation chart.)

弓柄长度(Riser length)	长弓片(Long limb)	中弓片(Medium limb)	短弓片(Short limb)
23英寸(23inch)	68英寸(68inch)	66英寸(66inch)	64英寸(64inch)
25英寸(25inch)	70英寸(70inch)	68英寸(68inch)	66英寸(66inch)
27英寸(27inch)	72英寸(72inch)	70英寸(70inch)	68英寸(68inch)

· 拉力/Draw weight

弓片上标记的拉力是在28英寸拉长的标准下测量的。

The draw weight marked on the lower bow limb is measured at a 28 inch draw length.

安装与调整 Installation and adjustment

· 安装弓片/Limb installation

将弓片接头对准相对应的弓柄安装卡槽。推入弓片直到止动按钮，这时你会听到“咔嚓”一声，弓片就安装到位了（如图1）。

Fit the bow limb joint to the mounting slot on the bow riser, push the limb ahead until touch the stop button and heard a clatter, then the bow limb is installed in place.

注意:分清上弓片与下弓片，弓片背面的磅数标贴中，标识有“upper”的为上弓片，标识有“Lower”的为下弓片。

Attention: Distinguish clearly the upper limb or the lower limb before assembling. There is “upper” mark on the top limb and the “Lower” mark on the lower limb.

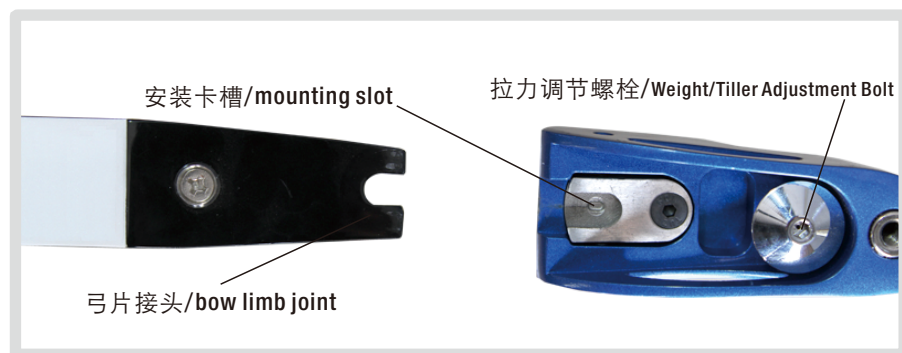


图1/Fig1

· 安装弓弦/String installation

· 分清上弦口和下弦口。弦口较大的装在上弓片上，弦口较小的装在下弓片上（如图2）。

· Distinguish clearly the top string loop and the lower string loop. The larger loop installed on the top limb, the other smaller one on the lower limb(Fig 2).

· 将较大的弦口拉到上弓片顶部，距上弓片顶端大约6英寸（如图3）。再将较小的弦口装到下弓片弦槽上（如图4）。

· Pull the larger string loop over the top limb tip. Slide the loop down the limb approximately 6 inches from the top limb tip(Fig 3). Then install the smaller into the groove on the lower limb(Fig 4).

· 将上弦器的小头套入下弓片弦槽上（如图5），将上弦器的大头套在上弓片内（如图6）。

· Set up the bow stringer onto the lower limb tip(Fig 5), and set up the other side on the top limb(Fig 6).

· 双脚分开适当距离，踩住上弦绳，左手用力向上提弓柄，右手缓缓推动弓弦大弦口，把弓弦弦口推入弦槽内，取掉上弦器，上弦完成（如图7）。

· Feet apart a proper distance, stepped on the bow stringer cord, use your left-hand to pull up the bow riser, push the bigger loop slowly with right hand, until the string placed into the groove. Then remove the bow stringer (Fig 7).

· 不用箭，将弓弦向后拉2英寸左右然后放开。这样我们的安装过程就完成了。

· Pull the bowstring back about 2 inches and released without arrow, check and finish the installation.



图2/Fig2



图3/Fig3

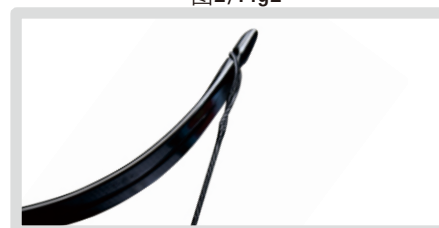


图4/Fig4

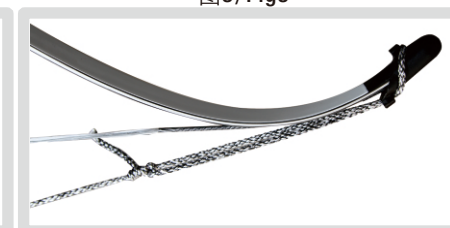


图5/Fig5



图6/Fig6



图7/Fig7

· 调节拉力/Draw weight adjustment

拉力可调范围大约是10%。影响因素包括弓片长度、弓片构造、弓片设计和弦距。

The adjustable range of draw weight is about 10%. The influencing factors includes the limb length, the structure of the limb, the limb design and brace height etc.

- 松弦。
- **Unstring the bow**
- 用提供的内六角扳手，拧松拉力锁紧螺钉（如图8）。如果增加拉力，就多拧松几圈。
- **Unscrew the draw weight locking screws with the supplied Allen wrench. and loosen it with if want to several more turns increase draw weight (Fig8).**
- 顺时针方向旋转拉力调节螺栓增加拉力；逆时针方向旋转拉力调节螺栓降低拉力。
- **Rotate the weight/tiller adjustment bolt clockwise to increase the draw weight; Counter clockwise to reduce the draw weight.**
- 用提供的内六角扳手将拉力调节螺栓固定，并重新锁定拉力锁紧螺钉，重新上弦。
- **Fix the weight/tiller adjustment bolt with the supplied allen wrench and lock the draw weight locking screw again, restring the bow.**



图8/Fig8

· 弦距调整/Brace height adjustment

弦距是弓弦到弓把中心的垂直距离（如图9）。弦距是调弓的一个重要方面。下表列出了反曲弓建议的弦距范围。（注意：1英寸约等于25.4mm）

The brace height is the vertical distance between the string and the center of the riser (Fig 9). Brace height is one of the important aspect of bow adjustment. The following chart shows the range of the chart brace height.

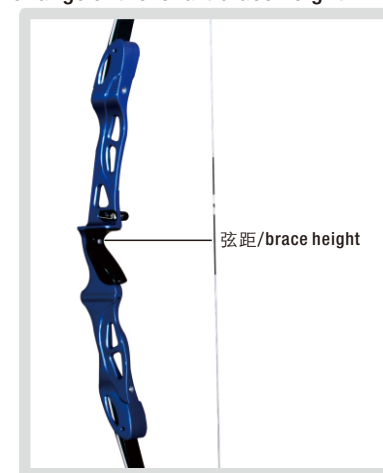


图9/Fig9

反曲弓弓弦距范围表（标准弓片）			
弓柄长度(Riser length)	长弓片(Long limb)	中弓片(Medium limb)	短弓片(Short limb)
23英寸(23inch)	8.5~9.25英寸 (8.5~9.25inch)	8.25~9英寸 (8.25~9inch)	8~8.75英寸 (8~8.75inch)
25英寸(25inch)	8.75~9.5英寸 (8.75~9.5inch)	8.5~9.25英寸 (8.5~9.25inch)	8.25~9英寸 (8.25~9inch)
27英寸(27inch)	8.75~9.5英寸 (8.75~9.5inch)	8.5~9.25英寸 (8.5~9.25inch)	8.25~9英寸 (8.25~9inch)

通过调整弓弦可以调整弦距。增加弓弦的扭转圈数就增加了弦距，而减少弓弦的扭转圈数就降低了弦距。一般情况下，弓弦的扭转在10-15圈。最适宜的弦距就是弓能够平稳发射、箭能够完美飞行、箭着点紧密、噪音小的弦距。

The brace height can be adjusted by twisting the string. To increase the twist number of the string can increases the brace height, and to reduce the twist number of the string can reduces the brace height. Generally, the string twist number is 10 to 15 turns. The optimum brace height is that the bow can be launched smoothly and the arrow fly perfectly, also tight group with less noise.

· 弓片对准调整 /Limb alignment adjustment

高级竞技反曲弓有两种调节模式：转轴调节和滑块调节（如图11、图12）。
我公司出厂的弓都是预先对准好的。一般情况下，不需要对准调整。
要想调整，请参照以下说明：

There are two kinds of adjustment systems for advanced target recurve bow: bolt adjustment and block adjustment (Fig11/12)

All bows from us will be pre-aligned in factory, Generally no more adjustment need to make, but please refer to following instructions if you want:

· 注意弓片与弓弦的状态（如图10）。

Noted the limb and string condition (fig 10)

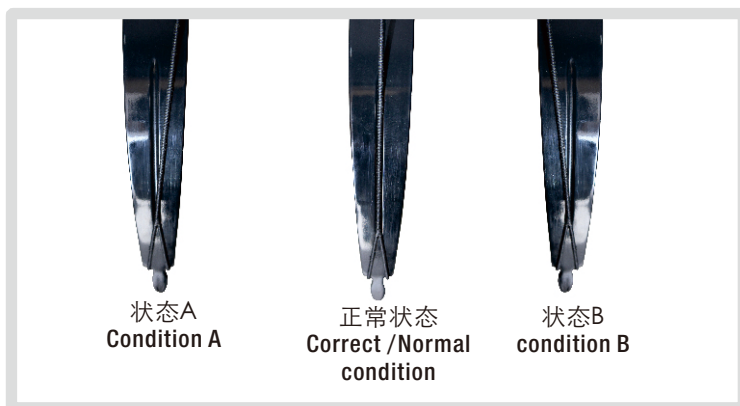


图10/fig10

- 松弦并卸下弓片。
- **Unstring the bow and take off the limb.**
- 在调整转轴之前，注意观察定位螺钉、锁紧螺钉和弓柄卡槽的位置。可以用记号笔做记号，并以此为基准点。
- **Before adjusting the rotating shaft, observe the position of the locating screws, locking screws and the limb pocket. Mark it as a benchmark.**

滑块调节模式下的调整

Block adjustment system

- (1) 用内六角扳手向顺时针方向拧出两边锁紧螺钉（如图11、图12）。
- (1) **Unscrew the locking screws clockwise with the allen wrench. (Fig 11、12)**
- (2) （对照图10）如果你的弓片像状态A那样，就先拧松右边的定位螺钉，再拧紧左边的定位螺钉进行调节。如果是状态B那样，就先拧松左边的定位螺钉，再拧紧右边的定位螺钉进行调节。

(2) If the limb is in the condition A (Fig 10) remove the locking screws, loosen the right adjustment screw first, then tighten the left adjustment screw to adjust it. If it is the condition B, loosen the left adjustment screw first and tighten the right adjustment screw to adjust it.

(3) 当弓片达到正确的状态后，拧紧锁紧螺钉将滑块固定。

(3) When the limb reaches the correct condition, screw the locking screws and fix the block.

· 调整到正常状态后，检查所有螺钉是否紧固，然后重新装弓。

When adjusted to normal condition, check that all screws are fastened and then restring the bow.



图11/fig11



图12/fig12



图13/fig13



图14/fig14

使用说明 Instruction manual

弓在使用时，为避免发生意外伤害，我们强烈建议您佩戴护胸、护臂、护指后再使用本产品。

Please avoid the unexpected injuries when shoot the bow. Wearing of Chest Guard, Arm Guard and Finger Tab would be recommended when shooting.

弓分为右手弓和左手弓，左手持弓为右手弓，反之则用左手弓。这里仅以使用右手弓为例。

Below shooting instructions are based on the right-hand bow shooter.

1. 站姿

(1) Standing Posture

双脚分开30cm-40cm,侧身平行站立,如果你是习惯使用右手持弓,则左脚在前,右脚在后,左脚尖与右脚尖连线与你的身体平行(如图17)。

Stand sideways, Your left foot in the front and right foot on back if you are right-handed archer, the distance between the left hand and right foot is 30-40cm, the tips of the left foot and the right foot should be parallel with your body.(Fig 17).

2. 开弓

(2) Pulling the bow

将箭尾扣在弓弦上(如图15、16),箭放在箭台上,保持箭与地面平行。左手持弓,右手食指、中指和无名指拉弦,箭尾夹在食指与中指之间,然后拉弦开弓(如图18)。手指不能碰箭尾。

Hold the bow with left hand and nock the arrow onto the string, and then pull the string with your index finger, middle finger and ring finger. The position of the arrow nock should be between the index finger tip and middle finger tip. Further to pull the bow with your left hand to full draw position. Finger do not touch the arrow nocks (fig 15、16).

3. 瞄准

(3) Aiming

拉弦开弓,眼睛看着弓弦外侧,通过瞄准器指针和靶心三点一线瞄准射击。

注意:在射击时,持弓的手臂不要向弓弦的方向弯曲,否则放弦时弓弦会打到手臂,造成意外伤害。

Aim the target with your right eye, the sight pin, the target bullseye three point in one line.

Attention: the arm which is holding the bow should not bend toward the bow string.

Otherwise, your arm would be hit when release the bow string, which will make unexpected injuries.

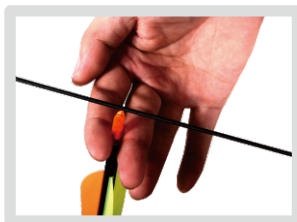


图15/Fig15

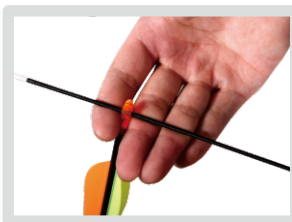


图16/Fig16

